

Мифологемы в языковой картине мира (на материале русских, английских и немецких народных сказок)

Научный руководитель – Самкова Мария Андреевна

Абдуллатифова Лада Абдулмуталибовна

Студент (магистр)

Челябинский государственный университет, Челябинск, Россия

E-mail: ulyanova.2012@mail.ru

На сегодняшний день существует множество работ на тему мифа, мифологической картины мира, языковой картины мира, мифологемы, архетипа и пр. Но неизмеримо малое количество работ посвящено исследованию мифологемы в народной сказке, а также комплексному сравнительному анализу мифологем в сказках разных народов.

Понятие «мифологема» было введено в научный оборот К. Г. Юнгом, который тесно связывал данное понятие с другим, более известным на сегодняшний день, понятием архетипа[5]. Под словом мифологема принято понимать сходный, повторяющийся мотив в мифах разных народов[6]. Но помимо того, что термин «мифологема» является одним из основных понятий лингвистов и филологов, изучающих мифотворчество, с недавних пор этот термин прочно вошел и в фольклористику.

Как миф, так и сказка относятся к древнейшим формам коллективного народного творчества. Но, несмотря на то, что и миф, и сказка являются неотъемлемой частью любой дошедшей до нас культуры, мы едва ли можем поставить знак равенства между этими двумя формами устного народного творчества. Отношение сказки к мифу представляет собой одну из больших проблем фольклористики с самого ее зарождения [2]. Первоначально под мифом понимается совокупность абсолютных (сакральных) истин, противостоящих повседневно-эмпирическим (профанным) истинам. Миф необычайно важен для формирования мировоззрения и понимания мира, в котором живет и формируется народ[3]. Под народной же сказкой, как правило, понимается устное повествовательное художественное произведение волшебного, авантюрного или бытового характера с упором на воспитательные или же развлекательные цели[4]. Внимательно вчитавшись в эти определения, мы можем сделать вывод, что именно сказка как нельзя лучше подходит под те самые повседневно-эмпирические (профанные) истины, которым противопоставляется миф. Одно из главных различий, существующих между мифом и сказкой кроется как раз в оппозиции сакрального и профанного. Но, несмотря на это, миф и сказка находятся в тесных родственных отношениях. Большинство исследователей сходятся во мнении, что народная сказка является преемницей мифа, появившейся в результате деритуализации мифа и потери им его эзотерического характера[1].

Одним из главных доказательств такой точки зрения является наличие большого количества мифологем в сказочных текстах. С развитием человечества, с формированием законов и сводов правил, миф перестал играть сакральную роль в жизни народа, и герои мифов (трикстеры, культурные герои, тотемные животные и пр.) понемногу перекочевали в такой вид народного творчества, как фольклорная сказка. Сравнительное исследование мифологем в русских, английских и немецких народных сказках позволит нам еще раз подтвердить родство языков и культур и узнать больше о языковой картине мира данных народов. В более широком смысле изучение мифологем как единиц текста даст нам возможность постижения глубинного смысла произведения.

Тема мифологемы в народной сказке открывает широкие горизонты для научного исследования. На примере нашего материала мы можем выделить следующие уровни для сравнительного анализа мифологем в языковой картине мира:

1) На вербально-семантическом уровне мы можем выявить ряд соответствий и несоответствий, существующих в мифологемах в разных языках (например, *Волк* в русских народных сказках чаще символизирует глупость, нежели хитрость и коварство, которые традиционно закрепились за *Лисой*; немецкий *der Wolf* может символизировать как глупость (в противовес хитрой *die Fuchs* - лисица) или же жестокость и коварство; английские *Wolf* и *Fox* в точности совпадают с немецкими. Интересно, что в русских народных сказках Волк может быть также благородным персонажем, помогающим главным героям);

2) Компонентный анализ помогает выявить сходства и различия, существующие в коннотации мифологем в разных народных сказках (например, у русской *Бабы-Яги*, выполняющей функцию устрашения, однозначно определить коннотацию мы не можем, так как, несмотря на все свои отрицательные черты, она очень часто помогает истинно смелым героям; в немецких же и английских сказках за устрашение героев отвечает злая старуха-ведьма (*Witch* и *die Hexe*), чья смерть в конце сказки приносит однозначное облегчение всему сказочному миру);

3) На этимологическом уровне обнаруживается большое количество различий. Несмотря на то, что одно и то же животное может символизировать одно и то же качество, слово, которым это животное обозначается может уходить корнями в совсем разные языки (например, русское слово *Лиса* уходит корнями в праславянский язык, в то время как английское *Fox* и немецкое *Fuchs* - в протогерманский; русское слово *Баба-Яга* пришло в современный язык из праславянского, английское *witch* из древнеанглийского, а немецкое *die Hexe* - из древнегерманского или древненорвежского). Сходства на этимологическом уровне могут обнаруживаться в паре английский-немецкий, в то время как этимология мифологем из русских народных сказок обычно коренным образом отличается.

Изучение мифологем в народных сказках и их последующий сравнительный анализ способствует дальнейшему постижению родства языков и культур: нахождению мифологических универсалий, схожих идей, образов, мотивов и сюжетов, существующих в языковых картинах мира разных народов.

Источники и литература

- 1) Мелетинский Е.М. Поэтика мифа. М., 2012
- 2) Пропп В.Я. Морфология волшебной сказки. М., 1998
- 3) Семушкин А.В. Генезис древнегреческой философии: от Мифа к Логосу. М., 1998
- 4) Чичеров В.И. Русское народное творчество. М., 1959
- 5) Юнг К.Г. Архетип и символ. М., 2015
- 6) Толковый словарь Кузнецова: <http://enc-dic.com/kuzhezov>